

国保概要説明 英語版 NHI Outlines (English)

概要	Outline	説明	Detail
安心して医療を受けるため、日本には「国民健康保険制度」があります。	National Health Insurance program is operated for policyholders to be able to receive medical treatment without incurring a significant financial burden.	国民健康保険制度は、医療費の負担を軽くするため、加入者がお金を出し合い、病気やけがに備える相互扶助制度です。	National Health Insurance program is a mutual support system in which policyholders pay taxes and the program pays for a part of medical expenses in order to reduce policyholders' financial burden in case of illness and injury.
日本に住むすべての人は、公的医療保険に加入する必要があります。	All residents in Japan are obliged to hold a public health insurance policy.	八王子市に住居登録され、かつ3か月以上の在留資格を有しており、会社等の健康保険に加入していない方は、国民健康保険に加入する必要があります。	All Hachioji residents who have visa valid for more than three months without any health insurance coverage offered by employer are obliged to join National Health Insurance program.
国民健康保険に加入すると保険証が交付されます。	You will receive an insurance card when you join National Health Insurance program.	保険証はけがや病気の時に医療機関に提示することで被保険者であることを証明するものです。大切に保管してください。	The insurance card proves that you are insured when visiting a doctor for an injury or illness. Please keep it safe.
国民健康保険に加入すると次のような給付が受けられます。	Following subsidies and allowance are available for you when you join National Health Insurance program.	病気やけがの治療、薬や入院費用等が原則3割の自己負担となります。その他出産一時金や葬祭費の支給等もあります。	The personal liability is 30% of the medical fees for injury/illness treatments, drugs, hospitalization, etc. Lump-sum childbirth allowance and funeral expense subsidy are also available.
国民健康保険加入後は、保険税の支払いが必要です。	You are liable to pay insurance tax once joining the National Health Insurance program.	保険税は国民健康保険制度を支える大切な財源です。決められた期日までにきちんと納めてください。	Insurance tax is an important source of National Health Insurance program revenues. Pay your taxes on time.
保険税の計算方法は次のとおりです。	Your insurance tax will be calculated in the following way.	負担能力（前年総所得金額等）に応じて支払う所得割額と受益に応じて支払う均等割額を合計した金額となります。詳細は窓口にてお尋ねください。	Tax is calculated by adding income levy based on a policyholder's income (previous year's gross income) and per capita levy which is applied to every policyholder equally. Please inquire about it at the window.
保険税の軽減措置があります。	You might be eligible for insurance tax reduction.	所得が一定額以下の方には、均等割額を軽減します。詳細は窓口にてお尋ねください。	The amount of per capita levy are subject for reduction for persons whose gross income is below the certain established amount. Please inquire about it at the window.
保険税は次の方法で納めてください。	Please pay your insurance tax with the following methods.	後日、納税通知書が送付されますので、添付されている納付書で期日までにお支払ください。銀行等口座からの引き落としにすることもできます。	You will receive Tax Notification by mail. Please pay your tax on time with the Payment Slip enclosed with the notification. You may pay the tax by "bank transfer," with which the tax will be withdrawn directly from your bank account.
出国や八王子市以外へ転出、会社の健康保険等に加入したら、八王子市の国民健康保険を脱退します。	You ought to terminate your National Health Insurance policy once you move out of the city or join social health insurance provided by your employer.	転出や会社の健康保険に加入したことを市役所に届出してください。国民健康保険は脱退となり、保険税を月割りで精算します。	Notify the city when you move out from Hachioji or join health insurance offered by your company. You will be withdrawn from the current program and remaining tax balance will be calculated by monthly basis.